

Canon

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING

LS-12TC

KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PRINTED IN CHINA
PUB E-IM-2068

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed		(0.)
140–35+22=127	140 35 22	(127.)
2x 2 3=6	2 2 3	(6.)
–7x 99 9=–63	7 99 9	(– 63.)
9+5x3.2+7=12.76	9 5 3 2 7	(12.76)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 4 3 8 1	(16.2)
▼ Power, Fraction		
3 ⁴ =81	3	(81.)
1/5=0.2	5	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 3 4	(0.1)
▼ Square Root		
$\sqrt{3}$ = 1.73205080756	3	(1.73205080756)
▼ Constant		
2+3=5	2 3	(5.)
4+3=7	4	(7.)
1–2=–1	1 2	(–1.)
2–2=0	2	(0.)
2x3=6	2 3	(6.)
2x4=8	4	(8.)
6÷3=2	6 3	(2.)
9÷3=3	9	(3.)
▼ Percentage		
1200+(1200x20%)=1,440	1200 20	(1'440.)
1200–(1200x20%)=960	1200 20	(960.)
▼ Memory		(0.)
3x4= 12	3 4	(M 12.)
–) 6+0.2= 30	6 0 2	(M 30.)
–18		(M – 18.)
+) 200	200	(M 200.)
182	(Recall Memory)	(M 182.)
	(Clear Memory)	(182.)
▼ Grand total		(0.)
30x40= 1,200	30 40	(GT 1'200.)
50x60= 3,000	50 60	(GT 3'000.)
+) 25x30= 750	25 30	(GT 750.)
4,950		(GT 4'950.)
+) 235x35= 8,225	235 35	(GT 8'225.)
13,175	(Clear Grand Total Memory)	(13'175.)
▼ TAX Calculation		
Set Tax Rate		
Rate: 5%	5	(TAX% 5.)
Recall Tax Rate		(TAX% 5.)
Add the Tax Amount		
Price \$2,000 without tax		
Selling Price with tax = ? (\$2,100)	2000	(TAX+ 2'100.)
Tax= ? (\$100)		(TAX 100.)
Deduct the Tax Amount		
Selling Price \$3,150 with tax		
Price without Tax = ? (\$3,000)		
Tax = ? (\$150)	3150	(TAX– 3'000.)
		(TAX 150.)

▼ Currency Conversion	
Currency Rate Store	
= 1.2809 (US\$)	(1.)
Local = 1 (Euro)	(1.2809)
Recall Currency Rate	(1.2809)
Convert Currency	
Euro 78 = US\$?	
(US\$99.9102)	78 (99.9102)
US\$ 48 = Euro?	
(37.4736513389)	48 (37.4736513389)
▼ Overflow	
123456789 x 78900	123456789 78900 (E 9.74074065210)
=9740740652100	(9.74074065210)
(Error)	
6÷0=0	6 0 (E 0.)
(Error)	(0.)

WEEE MARK

E European Union (and EEA) only.
This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE). Improper handling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste disposal approval WEEE scheme or your household waste disposal service. For more information regarding return and recycling of WEEE products, please visit www.canon-europe.com/environment. (EEA: Norway, Iceland and Liechtenstein)

G Nur Europäische Union (und EWR).
Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2002/96/EG) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen außerdem Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter www.canon-europe.com/environment. (EWR: Norwegen, Island und Liechtenstein)

F Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un point de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type qui l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site www.canon-europe.com/environment. (EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)

ES Sólo para la Unión Europea (y la EEA).
Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas al EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment. (EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

I Solo per l'Unione Europea (ed AEE).
Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal dissuo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal dissuo delle apparecchiature, consultate la Direttiva WEEE o rivolgetevi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitate il sito www.canon-europe.com/environment. (AEE: Norvegia, Islande e Liechtenstein)

DU Alleen Europese Unie (en EER).
Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw geautoriseerd product aanschaf, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur (EEA). Een onjuiste afvoer van dit type afval kan leiden tot negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid als gevolg van potentieel gevaarlijke stoffen die veel voorkomen in elektrische en elektronische apparatuur (EEA). Bovendien werkt u door een juiste afvoer van dit product mee aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen. Ga voor meer informatie over het inzamelen en recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar www.canon-europe.com/environment. (EER: Noorwegen, Island en Liechtenstein)

DA Dette symbol angiver, at det pågældende produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald if. direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE-direktivet) og gældende national lovgivning. Det pågældende produkt skal afleveres på et nummeret specifiseret indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt en-til-en procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted for genanvendt affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Forkert håndtering af denne type affald kan nemlig have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers helbreds på grund af de potentielt farlige stoffer, der kan være indeholdt i elektrisk og elektronisk udstyr. Den korrekte aflevering af affald af elektrisk og elektronisk udstyr bidrager desuden til en effektiv anvendelse af naturlige ressourcer. Yderligere oplysninger om, hvor du kan bortskaffe dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr med henblik på genanvendelse, får du hos de kommunale renovationsmyndigheder. Yderligere oplysninger om returlæring og genanvendelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr får du ved at besøge www.canon-europe.com/environment. (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

FI Vain Euroopan unioni (ja Euroopan talousalue).
Tämä tunnus osoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (WEEE-direktiivi, 2002/96/EY) sekä kansallinen laisäädäntö kattavat tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana. Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi koneliikkeen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää haitallisia ja terveydelle haitallisia aineita. Laitteiden asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja edistää sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteiden saat k kaupunkien ja kuntien tiedotuksesta, jättehuoltoviranomaisilta, sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kiertäjäjärjestelmän ylläpitäjiltä ja jätteenhuoltotyöiltä. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyksestä ja kiertäyksestä on osoitteessa www.canon-europe.com/environment. (Euroopan talousalue: Norja, Islanti ja Liechtenstein)

SW Gäller endast Europeiska unionen (och EEA).
Den här symbolen anger att produkten enligt WEEE-direktiv (2002/96/EC) och nationell lagstiftning inte får slängas i hushållsoporna. Den här produkten ska lämnas in på en därför inrättad insamlingsplats, t. ex. hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, liknande köps (en mot en) eller på en återvinningssation auktoriserad att handla elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning). Ömlämplig hantering av avfall av den här typen kan ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som vanligtvis finns i elektrisk och elektronisk utrustning. Den korrekta avfallshanteringen av den här produkten bidrar dessutom till en effektiv användning av naturresurserna. Kontakta ditt lokala kommunkontor, reningsverk, sophanteringsföretag eller ta del av ett godkänt WEEE-schema om du vill ha mer information om var du kan lämna den kasserade utrustningen för återvinning. För mer information om inlämning och återvinning av WEEE-produkter, se www.canon-europe.com/environment. (EEA: Norge, Island och Liechtenstein)

PO Apenas União Europeia (e AEE).
Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo ou num local de recolha autorizado para recólar resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a WEEE, visite o Web site www.canon-europe.com/environment. (AEE: Noruega, Islândia e Listenstaine)

GR Ευρωπαϊκή Ένωση (και Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος) μόνο.
Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΔΕΕΕ-διρεκτιβή, 2002/96/ΕΥ) και την εθνική νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ., στα εξουσιοδοτημένα βάζα ανταλλαγής, όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων θα μπορούσε να έχει πιθανό αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικών επικινδύνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ. Ταυτόχρονα, η συνεργασία σας όσον αφορά τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σημείο όπου μπορείτε να απορρίψετε τον εξοπλισμό σας για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ΑΗΠΕ ή την υπηρεσία απορρίψης οικιακών αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή και την ανακύκλωση των προϊόντων ΑΗΠΕ, επισκεφθείτε την τοποθεσία www.canon-europe.com/environment. (Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος: Νορβηγία, Ισλανδία και Λίχτενσταϊν)

NR Bare EU (og EØS).
Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsaffald, i henhold til WEEE-direktiv (2002/96/EF) og national lov. Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når du kjøper et nytt tilsvarende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr). Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helsekadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr. Samtidig bidrar din innsats for korrekt avhending av produktet til effektiv bruk av naturressurser. Du kan få mer informasjon om hvor du kan avhende ditt resirkulerings ved å kontakte lokale myndigheter, et godkjent WEEE-program eller husholdningens renovasjonsselskap. Du finner mer informasjon om retur og resirkulering av WEEE-produkter på www.canon-europe.com/environment. (EØS: Norge, Island og Liechtenstein)

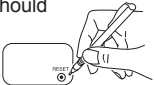
ENGLISH

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of lithium battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

(**Note:** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax and conversion rate again.



TAX CALCULATION

Store the Tax Rate -- Press and enter the tax rate figure, then press to store.

Recall the Tax Rate -- Press to recall the current tax rate.
Add Tax Key -- Used for adding the tax amount to the displayed figure.
Deduct Tax Key -- Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

CURRENCY CONVERSION CALCULATION

Store the Currency Conversion Rate -- Press and enter the currency conversion rate, then press to store. (Rate can be input with a maximum of 12 digits.)

Recall the Currency Conversion Rate -- Press to recall the currency conversion rate.

Currency Key -- Used for converting the unit between and currency.

GRAND TOTAL FUNCTION

The totals are accumulated in the grand total memory. Press to get the grand total. Press successively to clear the grand total memory.

OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is display, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press to clear the overflow. The overflow function occurs when:

- 1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
- 2) Dividing by "0".

SPECIFICATION

Power Source: Please refer to the product backside

Automatic power-off: approx. **7 minutes**

Usable Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 73mm (W) x 120mm (L) x 10mm (H)

□ 2-7/8" (W) x 4-17/32" (L) x 13/32" (H)

Weight: 56g (1.98 oz)

(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert. Die Lebensdauer der Lithiumbatterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners. Wenn die Batterie leer ist, können Sie den Taschenrechner weiterhin über die Solarzelle mit Strom versorgen.
(**Hinweis:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Suchen Sie zu diesem Zweck ein Canon Service Center auf.)

- Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladung können dazu führen, dass das Display nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die im Speicher enthaltenen Daten verloren gehen oder geändert werden. Wenn dies auftritt, drücken Sie die Taste [RESET] auf der Rückseite des Taschenrechners mithilfe der Spitze eines Kugelschreibers oder eines ähnlichen spitzen Objekts. Nach dem Zurücksetzen müssen Sie den Steuersatz und die Umrechnungsrate erneut festlegen.
- Dieses Produkt ist zum Gebrauch im wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben Vorsehen.

STEUERBERECHNUNG

Speichern des Steuersatzes -- Drücken Sie , geben Sie den Steuersatz ein, und drücken Sie dann , um zu speichern.
Abrufen des Steuersatzes -- Drücken Sie , um den aktuellen Steuersatz abzurufen.
Taste zum Addieren der Steuer -- Wird zum Addieren der Steuer zur angezeigten Zahl verwendet.
Taste zum Abziehen der Steuer -- Wird zum Abziehen der Steuer von der angezeigten Zahl verwendet.

WÄHRUNGSUMRECHNUNG

Speichern der Rate für die Währungsumrechnung -- Drücken Sie , geben Sie die Umrechnungsrate ein, und drücken Sie dann , um zu speichern. (Die Rate darf maximal 12 Stellen umfassen.)
Abrufen der Rate für die Währungsumrechnung -- Drücken Sie , um die Rate für die Währungsumrechnung abzurufen.
Währungstaste -- Dient zum Umrechnen der Einheit zwischen der - und -Währung.

GESAMTSUMMENFUNKTION

Die Summen werden im Gesamtsummenspeicher addiert. Drücken Sie , um die Gesamtsumme abzurufen. Drücken Sie mehrmals , um den Gesamtsummenspeicher zu löschen.

ÜBERLAUF-FUNKTION

Wenn in den folgenden Fällen "E" angezeigt wird, wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgeführt werden. Drücken Sie , um den Überlauf zu löschen. Ein Überlauf entsteht in folgenden Fällen:

- 1) Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen.
- 2) Division durch "0".

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Informationen finden Sie auf der Rückseite des Geräts

Automatische Ausschaltfunktion: nach ca. **7 Minuten**

Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C

Abmessungen: 73 mm (B) x 120 mm (L) x 10 mm (H)

Gewicht: 56 g

(Änderungen vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. L'autonomie de la batterie lithium dépend de l'utilisation que vous faites de l'appareil. Si la batterie est déchargée, vous avez toujours la possibilité d'utiliser la pile solaire pour alimenter la calculatrice.
(**Remarque :** n'essayez pas de remplacer la batterie vous-même. Adressez-vous à un représentant Canon).

■ Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'affichage ou la perte ou l'altération du contenu de la mémoire. Si cela se produit, utilisez la pointe d'un stylo à bille (ou un objet pointu) pour appuyer sur [RESET] au dos de la calculatrice. Une fois la réinitialisation effectuée, veillez à entrer à nouveau le taux de calcul de taxe et le taux de conversion.



CALCUL DE TAXE

Pour mémoriser un taux de taxe -- Appuyez sur les touches et entrez la valeur. Appuyez ensuite sur pour l'enregistrer.
Pour rappeler le taux de taxe -- Appuyez sur les touches pour rappeler le taux de taxe entré.
Touche d'addition de taxe -- Utilisée pour ajouter le montant des taxes à la valeur affichée.
Touche de soustraction de taxe -- Utilisée pour déduire le montant des taxes de la valeur affichée.

CONVERSION DE DEVISE

Pour enregistrer le taux de change -- Appuyez sur les touches et entrez la valeur. Appuyez ensuite sur pour l'enregistrer. (Vous pouvez entrer un taux contenant 12 chiffres au maximum).
Pour rappeler le taux de change -- Appuyez sur les touches pour rappeler le taux de change.
Touche Currency -- Utilisée pour la conversion des devises (et).

FONCTION TOTAL GÉNÉRAL

Les montants sont cumulés dans la mémoire dédiée au total général. Appuyez sur la touche pour obtenir le total général. Appuyez successivement sur la touche pour réinitialiser la mémoire.

FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les situations suivantes, lorsque « E » s'affiche, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur la touche pour annuler le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement de capacité :

- 1) Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule.
- 2) La division par « 0 ».

SPÉCIFICATIONS

Source d'alimentation : voir au dos de l'appareil

Mise hors tension automatique : approx. **7 minutes**

Température d'utilisation : de 0°C à 40°C

Dimensions : 73 mm (larg.) x 120 mm (long.) x 10 mm (haut.)

Poids : 56 g

(Sujet à des modifications sans préavis)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble. La duración de la pila de litio depende específicamente del uso individual. Si la batería se agota, puede seguir utilizando la célula fotoeléctrica para proporcionar alimentación a la calculadora.
(**Nota:** no intente cambiar la batería usted mismo. Póngase en contacto con un centro de soporte técnico de Canon para que la cambie por usted.)

■ Las interferencias electromagnéticas o las descargas electrostáticas pueden dañar la pantalla o provocar la pérdida o alteración del contenido de la memoria. Si esto ocurriera, utilice

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Questa calcolatrice viene fornita con un doppio alimentatore. La durata della pila di litio dipende interamente dal tipo di uso. Quando la batteria è esaurita, è possibile ancora utilizzare la cella solare per alimentare la calcolatrice.

(**Nota:** non tentare di sostituire la batteria. Rivolgersi a un centro di assistenza Canon per la sostituzione della batteria.)

- Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamenti del display oppure la perdita o il danneggiamento del contenuto della memoria. Nel caso in cui si presenti questo problema, utilizzare la punta di una penna a sfera (o di un oggetto appuntito simile) per premere il pulsante [RESET] sulla parte posteriore della calcolatrice. Dopo il ripristino, accertarsi di impostare nuovamente l'aliquota e il tasso di conversione.



CALCOLO DELL'IMPOSTA

- ON

CA

TAX+
- Memorizzazione dell'aliquota** -- Premere

ON

CA

TAX+

 e immettere la cifra dell'aliquota, quindi premere

TAX+

TAX+

TAX+

 per memorizzarla.
- Richiamo dell'aliquota** -- Premere

ON

CA

TAX-

 per richiamare l'aliquota corrente.
- Tasto di aggiunta dell'imposta** -- Utilizzato per aggiungere l'importo dell'imposta alla cifra visualizzata.
- Tasto di deduzione dell'imposta** -- Utilizzato per detrarre l'importo dell'imposta dalla cifra visualizzata.

CALCOLO CONVERSIONE VALUTA

- ON

CA

☞

Memorizzazione del tasso di conversione della valuta -- Premere

ON

CA

☞

 e immettere il tasso di conversione della valuta, quindi premere

☞

☞

☞

 per memorizzarlo. È possibile immettere un massimo di 12 cifre per il tasso.
- Richiamo del tasso di conversione della valuta** -- Premere

ON

CA

LOCAL

 per richiamare il tasso di conversione della valuta.
- Tasso valuta** -- Utilizzato per convertire l'unità tra

☞

☞

LOCAL

.

FUNZIONE TOTALE COMPLESSIVO

I totali vengono accumulati nella memoria del totale complessivo. Premere

GT

GT

GT

 per ottenere il totale complessivo. Premere

GT

GT

GT

 più volte per cancellare l'intero contenuto della memoria del totale complessivo.

FUNZIONE DI OVERFLOW

Nei seguenti casi, quando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere

☞

☞

☞

 per eliminare l'overflow. La funzione di overflow si verifica quando:

- Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale.
- Si esegue la divisione per "0".

SPECIFICHE

Alimentatore: fare riferimento alle informazioni presenti sulla parte posteriore del prodotto
Spegnimento automatico: circa **7 minuti**
Temperatura di utilizzo: da 0°C a 40°C
Dimensioni: 73 mm (L) x 120 mm (L) x 10 mm (A)
Peso: 56 g
(Specifiche soggette a modifica senza preavviso)

NEDERLANDS

VOEDING

Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding. De levensduur van de lithumbatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de calculator nog gebruiken via de zonnecel.

(**Opmerking:** probeer de batterij niet zelf te vervangen. Laat de batterij vervangen door een Canon Service Center.)

- Elektromagnetische storing of elektrostatische ontlading kan ervoor zorgen dat het display niet goed werkt of dat de inhoud van het geheugen verloren gaat of wordt gewijzigd. Als dit gebeurt, drukt u met de punt van een balpen (of een vergelijkbaar scherp object) op de knop [RESET] aan de achterzijde van de calculator. Na de reset dient u het belasting- en conversietarief opnieuw in te stellen.



BELASTINGBEREKENING

- ON

CA

TAX+
- Belastingtarief opslaan** -- Druk op

ON

CA

TAX+

 , voer het getal van het belastingtarief in en druk op

TAX+

TAX+

TAX+

 om het op te slaan.
- Belastingtarief oproepen** -- Druk op

ON

CA

TAX-

 om het huidige belastingtarief op te roepen.
- Toets voor belasting toevoegen** -- Deze toets wordt gebruikt om het belastingbedrag toe te voegen aan het weergegeven getal.
- Toets voor belasting aftrekken** -- Deze toets wordt gebruikt om het belastingbedrag af te trekken van het weergegeven getal.

BEREKENING VALUTACONVERSIE

- ON

CA

☞

Valutaconversietarief opslaan -- Druk op

ON

CA

☞

 , voer het valutaconversietarief in en druk op

☞

☞

☞

 om het op te slaan. (Het tarief mag maximaal 12 cijfers bevatten.)
- Valutaconversietarief oproepen** -- Druk op

ON

CA

LOCAL

 om het valutaconversietarief op te roepen.
- Valutatoets** -- Deze toets wordt gebruikt om de eenheid te converteren naar de valuta

☞

LOCAL

LOCAL

.

FUNCTIE VOOR ALGEMEEN TOTAAL

De totalen worden verzameld in het geheugen voor het algemeen totaal. Druk op

GT

GT

GT

 om het algemeen totaal weer te geven. Druk herhaaldelijk op

GT

GT

GT

 om het geheugen van het algemeen totaal te wissen.

OVERLOOPFUNCTIE

Wanneer in de volgende gevallen op het display de melding "E" wordt weergegeven, wordt het toetsenbord elektronisch vergrendeld en zijn verdere bewerkingen niet mogelijk. Druk op

☞

☞

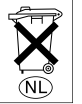
☞

 om de overloop te wissen. De overloopfunctie treedt in werking in de volgende gevallen:

- Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt.
- U probeert door "0" te delen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: raadpleeg de achterzijde van het product
Automatisch uitschakelen: na ong. **7 minuten**
Optimale gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C
Afmetingen: 73 mm (B) x 120 mm (L) x 10 mm (H)
Gewicht: 56 g
(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd)



DANSK

STRØMFORSYNING

Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning. Lithium batteri levetid afhænger helt af, hvordan lommeregneren bruges. Når batteriet er fladt, kan solcellen stadig levere strøm til lommeregneren.

(**Bemærk:** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Det skal gøres på et Canon Service Center.)

- Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk afladning kan bevirke, at displayet ikke virker korrekt, eller at indholdet af hukommelsen går tabt eller ændres. Hvis dette sker, skal du trykke på knappen [RESET] på bagsiden af lommeregneren med spidsen af en kuglepen (eller en lignende spids genstand). Når du har nulstillet lommeregneren, skal du huske at indstille momssatsen og omregningskursen igen.



MOMSBEREGNING

- ON

CA

TAX+
- Gem momssatsen** -- Tryk på

ON

CA

TAX+

 , og indtast momssatsen. Tryk derefter på

TAX+

TAX+

TAX+

 for at gemme.
- Hent momssatsen** -- Tryk på

ON

CA

TAX-

 for at hente den aktuelle momssats.
- Tilføj moms-knap** -- Bruges til at lægge momsbeløbet til det viste tal.
- Fratræk moms-knap** -- Bruges til at trække momsbeløbet fra det viste tal.

VALUTABEREGNING

- ON

CA

☞

Gem valutakursen -- Tryk på

ON

CA

☞

 , og indtast valutakursen. Tryk derefter på

☞

☞

☞

 for at gemme. (Kursen kan angives med maksimalt 12 cifre.)
- Hent valutakursen** -- Tryk på

ON

CA

LOCAL

 for at hente valutakursen.
- Valutaknap** -- Bruges til at omregne mellem

☞

LOCAL

LOCAL

 valuta.

FUNKTIONEN TOTALBELØB

Beløbene samles i hukommelsen for totalbeløb. Tryk på

GT

GT

GT

 for at få totalbeløbet. Hold

GT

GT

GT

 nede for at slette hukommelsen for totalbeløb.

OVERLØBSFUNKTION

I følgende tilfælde låses tasterne elektronisk, når "E" vises, og der kan ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på

☞

☞

☞

 for at fjerne overløbet. Overløb sker i følgende tilfælde:

- Hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet.
- Hvis du dividerer med "0".

SPECIFIKATIONER

Strømkilde: Se på produktets bagside
Automatisk slukning: ca. **7 minutter**
Betjeningstemperatur: 0°C til 40°C
Dimensioner: 73 mm (B) x 120 mm (L) x 10 mm (H)
Vægt: 56 g
(Med forbehold for ændringer uden varsel)

SUOMI

VIRTALÄHDE

Laskimessa on kaksitoiminen virtälähde. Litiumakun toiminta-aika riippuu siitä, kuinka paljon paristoa käytetään. Kun paristo on tyhjä, laskinta voi yhä käyttää aurinkokennon avulla.

(**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa paristoa itse. Pyydä Canon-huoltoliikettä vaihtamaan paristoa.)

- Sähkömagneettiset häiriöt tai sähköstaattinen purkaus voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä, pyyhkiä muistin sisällön tai muuttaa muistin sisältöä. Kun havaitset tällaisen toimintahäiriön, voit painaa laskimen takaosassa olevaa [RESET]-painiketta kuulakärkikynän terällä (tai vastaavalla terävällä esineellä). Muista määrittää veroaste ja valuutan muunnoskerroin uudelleen nollauksen jälkeen.



VERON LASKEMINEN

- ON

CA

TAX+
- Veroasteen tallennus** -- Näppäile

ON

CA

TAX+

 ja määritä veroaste. Tallenna se painamalla

TAX+

TAX+

TAX+

 -näppäintä.
- Veroasteen haku** -- Voit hakea veroasteen näppäilemällä

ON

CA

TAX-

 .
- Veron lisäys -näppäin** -- Tällä voidaan lisätä vero näyttössä näkyvään lukuun.
- Veron vähennys -näppäin** -- Tällä voidaan vähentää vero näyttössä näkyvästä luvusta.

VALUUTAMUUNNOS

- ON

CA

☞

Valuutan muunnoskertoimen tallennus -- Näppäile

ON

CA

☞

 , määritä muunnoskerroin ja tallenna se painamalla

☞

☞

☞

 -näppäintä. (Muunnoskertoimen enimmäispitus on 12 numeroa.)
- Valuutan muunnoskertoimen haku** -- Voit hakea valuutan muunnoskertoimen näppäilemällä

ON

CA

LOCAL

 .
- Valuuttanäppäin** -- Tällä voidaan muuntaa yksikkö valuutaksi

☞

LOCAL

LOCAL

.

LOPPUSUMMAOIMINTO

Summat kerätään loppusummamuistiin. Voit hakea loppusumman

GT

GT

GT

 -näppäimellä. Voit tyhjentää loppusummamuistin painamalla

GT

GT

GT

 -näppäintä toistuvasti.

YLIVUOTO

Seuraavissa tapauksissa, joissa näyttössä näkyy "E", näppäimistö on lukittu eikä sitä voi käyttää. Voit nollata ylivuototilanteen painamalla

☞

☞

☞

 -näppäintä. Ylivuoto tapahtuu seuraavissa tapauksissa:

- Tuloksessa tai muistin sisällössä on enemmän kuin 12 numeroa desimaalierottimen vasemmalla puolella.
- Jaetaan nolllalla.

TEKNISET TIEDOT

Virtälähde: Katso tuotteen takaosa
Automaattinen virrankatkaisu: noin **7 minuuttia**
Käyttölämpötilä: 0°C - 40°C
Mitat: 73 mm (leveys) x 120 mm (pituus) x 10 mm (korkeus)
Paino: 56 g
(Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.)

SVENSKA

STRÖMFÖRSÖRJNING

Den här miniräkaren har två strömkällor. Litium batteriet varar beror helt och hållet på användningen. Även om batteriet är tomt kan du använda miniräkaren med hjälp av solcellen.

(**Obs:** Försök inte byta ut batteriet själv. Låt Canon Service Center byta batteriet åt dig.)

- Elektromagnetiska störningar och elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar eller att innehållet i minnet går förlorat eller ändras. Om det händer använder du spetsen av en kulspetspenna (eller liknande vasst föremål) för att trycka in knappen [RESET] på miniräkarens baksida. När du återställt miniräkaren ska du se till att ställa in skattesats och omräkningskurs igen.



SKATTEBERÄKNING

- ON

CA

TAX+
- Lagra skattesatsen** -- Tryck på

ON

CA

TAX+

 och ange skattesatsen. Tryck sedan på

TAX+

TAX+

TAX+

 för att lagra den.
- Återhämta skattesatsen** -- Tryck på

ON

CA

TAX-

 för att återhämta aktuell skattesats.
- Knapp för skattetillägg** -- Används för att lägga till skattebeloppet till den visade siffran.
- Knapp för skatteavdrag** -- Används för att dra av skattebeloppet från den visade siffran.

VÄXELKURSOMRÄKNING

- ON

CA

☞

Lagra växelkursen -- Tryck på

ON

CA

☞

 och ange växelkursen. Tryck sedan på

☞

☞

☞

 för att lagra den. (Kursen kan anges med maximalt 12 siffror.)
- Återhämta växelkursen** -- Tryck på

ON

CA

LOCAL

 för att återhämta aktuell växelkurs.
- Valutaknapp** -- Används för att konvertera enheten mellan valutan

☞

LOCAL

LOCAL

 och

LOCAL

LOCAL

LOCAL

.

FUNKTIONEN SLUTSUMMA

Summorna läggs ihop i slutsummeminnet. Tryck på

GT

GT

GT

 för att hämta slutsumman. Rensa slutsummeminnet genom att trycka på

GT

GT

GT

 flera gånger.

SPILLFUNKTION

När "E" visas i följande fall låses knappsatsen elektroniskt och det går inte att utföra några fler uppgifter. Ta bort spillet genom att trycka på

☞

☞

☞

 . Spillfunktionen aktiveras om:

- Resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.
- Du dividerar med "0".

SPECIFIKATION

Strömkälla: Se baksidan av produkten
Automatisk avstängning: cirka **7 minuter**
Temperaturintervall: 0°C till 40°C
Storlek: 73 mm (B) x 120 mm (L) x 10 mm (H)
Vikt: 56 g
(Specifikationerna kan ändras utan meddelande)

PORTUGUÊS

FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Esta calculadora é fornecida com uma fonte de alimentação dupla. A duração da bateria de lítio depende inteiramente da utilização individual que se lhe dê. Quando a pilha acaba, pode continuar a utilizar a célula solar para alimentar a calculadora.

(**Nota:** Não tente mudar a pilha. Mude a pilha num Service Center da Canon.)

- As interferências electromagnéticas ou as descargas electrostáticas podem provocar uma avaria no ecrã ou a perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou algo similar) para carregar no botão [RESET] na parte traseira da calculadora. Depois de reiniciada, volte a definir a taxa de imposto e de conversão.



CÁLCULO DE TAXAS

- ON

CA

TAX+
- Guardar a taxa de imposto** -- Carregue em

ON

CA

TAX+

 , introduza o valor da taxa de imposto e depois carregue em

TAX+

TAX+

TAX+

 para guardá-la.
- Chamar a taxa de cálculo** -- Carregue em

ON

CA

TAX-

 para chamar a actual taxa de imposto.
- Tecla para adicionar taxa** -- Utilizada para somar o valor da taxa ao número no visor.
- Tecla para dedução da taxa** -- Utilizada para deduzir o valor da taxa ao número no visor.

CÁLCULO DE CONVERSÃO DE MOEDA

- ON

CA

☞

Guardar a taxa de conversão de moeda -- Carregue em

ON

CA

☞

 , introduza a taxa de conversão e depois carregue em

☞

☞

☞

 para guardá-la. (A taxa a ser introduzida pode ter, no máximo, 12 dígitos.)
- Chamar a taxa de conversão de moeda** -- Carregue em

ON

CA

LOCAL

 para chamar a taxa de conversão de moeda.
- Tecla da moeda** -- Utilizada para converter a unidade entre moeda

☞